

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	ZARAGOZA
Dirección	
Edificio	Parroquia de San Miguel de los Navarros

Campanas actuales

Nombre	Cimbal (1)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 17.8 Borde 1,8 Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)3 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	
Fotos	1
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	
Fecha	

Nombre	Cimbal (2)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 19.5 Borde 2 Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)4 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	
Fotos	1
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	

Fecha	
--------------	--

Nombre	Cimbal (3)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 20.8 Borde 2,2 Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)5 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	
Fotos	1
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	
Fecha	

Nombre	Santa Ana (1)
Localización	Interior sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 49 Borde 5,5 Altura del bronce 45 Peso aproximado (en kilos)68 kg
Fundidor	
Año fundición	1701
Descripción	En el hombro hay dos cordones. En el tercio pone la siguiente inscripción que combina el griego y el latín, colocado en doble fila, con el nombre a la que va dedicada y el año de fundición, entre cuatro cordones agrupados dos, uno y uno que dice, en la fila superior: “S ? ANA ? XPS ? VINCIT ? XPS ? REGNAT ? XPS ? IMPERAT ?”, en la fila inferior pone: “XPS ? AB ? OMNI ? MALO ? NOS ? DEFENDAT ? AÑO ? I7OI ?”, que puede traducirse como: “SANTA ANA, CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE TODO MAL, AÑO 1701”. Esta invocación procede de las llamadas aclamaciones carolinas, empleadas en el siglo VIII en Francia, y posteriormente utilizadas como el himno oficial de radio Vaticano en el siglo XX. En el año, la I mayúscula en sustitución del 1 y el 0 es una O, muy utilizados entre los siglos XVII hasta bien avanzado el XIX. En el medio hay una cruz con pedestal y dos cordones. En el medio pie tres cordones y para terminar en el pie dos cordones.
Fotos	4
Toques	Ángelus, Misa festiva
Conservación, mantenimiento	Huella del badajo y electro-mazo. Canto picado. Palomina
Protección	

Propuestas	
Autores de la documentación	FERNÁNDEZ SALINAS; Fernando
Fecha	03-08-2018

Nombre	María del Pilar (2)
Localización	Interior sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 56 Borde 5,7 Altura del bronce 50 Peso aproximado (en kilos)102 kg
Fundidor	QUINTANA
Año fundición	1853
Descripción	<p>La campana tiene una sencilla inscripción en el tercio, entre cuatro cordones agrupados de dos en dos y una cenefa de triángulos invertidos y decorados, seguido del año de fundición en números romanos que dice: "MRIA ? DEL ? PILAR ?? AÑO ??DE ?? MDCCCLIII ???", que viene a ser: "MARIA DEL PILAR AÑO DE 1853". En el medio una cruz con pedestal. En el m/p hay una inscripción en doble fila, con el año de fundición en arábigos, el autor del bronce y el nombre parcial de la iglesia, entre una fina cenefa y seis cordones agrupados de tres en tres, en la fila superior pone: "EN EL AÑO 1853 QUINTANA ME FUNDIO PA... LA IGLESIA DE S MIGUEL" /, sigue en la fila inferior, que termina con el nombre de la iglesia y sigue con los nombres de los lumineros que había entonces: "DE LOS NAUARROS SIENDO LUMINEROS LOS M Y S D RAFAREL GIMENEZ ...FRONTIN Y D PASCUAL VNCETA". En el pie dos cordones finos.</p> <p>Una parte de la campana está pegada a la pared, además, en la zona media y baja hay una fina costra que dificultan la correcta documentación.</p>
Fotos	4
Toques	Ángelus, Misa festiva
Conservación, mantenimiento	Huella del badajo y electro-mazo. Canto picado. Palomina. Una costra cubre la zona media baja del bronce.
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	FERNÁNDEZ SALINAS; Fernando
Fecha	03-08-2018

Nombre	Santa Quiteria (3)
Localización	Interior sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 108 Borde 10 Altura del bronce 92 Peso aproximado (en kilos)729 kg
Fundidor	
Año fundición	1740

Descripción	<p>La campana tiene una cenefa de triángulos decorados en el hombro. En el tercio hay una inscripción en latín dedicada a las tres personas de la Sagrada Familia, muy habitual en los epígrafes de las campanas desde el siglo XVIII hasta bien entrado el XX, seguido del nombre de una santa portuguesa que fue mártir en el siglo II y abogada contra la rabia, para acabar, con una popular Letanía de los Santos, entre cuatro cordones agrupados de dos en dos y una pequeña cenefa que dice: “? IHS ? MARIA Y IOSEPH SANTA QVITERIA ORA PRONOBIS?”. La letanía debe de ser por separado: “ORA PRO NOBIS”, o sea: “RUEGA POR NOSOTROS”. Que traducido y bien escrito sería: “? JESUS ? MARIA Y JOSE SANTA QUITERIA RUEGA POR NOSOTROS?”.</p> <p>En el medio hay una cenefa entre dos cordones y dos cruces sobre pedestal, una a cada lado del bronce. Una de las cruces tiene tres clavos y en la otra cruz aparece con las siguientes letras iniciales en latín: “C S S M L / N D S M D ? V R S N S M V / S M q L I B V”. El significado y traducción por partes es: “C S S M L” = “CRUX SACRA SIT MIHI LVX” (La Santa Cruz sea mi Luz) “N D S M D” = “NON DRACO SIT MIHI DVX” (Que el Dragón no sea mi guía) “V R S N S M V” = “VADE RETRO SATANA, NVMQVAM SVADE MIHI VANA” (Retrocede, Satanás, y nunca me logres tentar con vanidades) “S M q L I V B” = “SVNT MALA QVAE LIBAS, IPSE VENENVM BIBAS” (Lo que ofreces es veneno, bébetelo tú)</p> <p>En el medio pie hay una inscripción en dos filas, con los nombres del procurador y juez que había cuando se fundió la campana, seguido del año de fundición, entre cuatro cordones agrupados de dos en dos, que dice en la superior: “IZOSE ESTA CAMPANA SIENDO PROCVRADOR EL ITTE?SEÑOR DN MIGVEL GARZES DE MARZILLA DEL CONSEIO DE SV MAGESTAD ?”, en la fila inferior: “?Y SV IVEZ EN ESTA REAL AVDIENZIA ?? Y MENOR IOSEPH CORTES AÑO DE I740”. En esta inscripción del medio pie, las “Z” están al revés, o sea, volteadas 180°. En el año, la I mayúscula en sustitución del 1 y el 0 es una O, muy utilizados entre los siglos XVII hasta bien avanzado el XIX. Escrito en la actualidad sería: “HIZOSE ESTA CAMPANA SIENDO PROCURADOR EL ITTE?SEÑOR DON MIGUEL GARCES DE MARCILLA DEL CONSEJO DE SU MAGESTAD ?”, en la fila inferior: “?Y SU JUEZ EN ESTA REAL AUDIENCIA ?? Y MENOR JOSE CORTES AÑO DE 1740”. En el pie tres cordones</p>
Fotos	5
Toques	A las 22:07 h. treinta y tres repiques de campana como recuerdo histórico al "toque de perdido"
Conservación, mantenimiento	Huella del badajo y electro-mazo. Canto picado. Palomina. Dos fisuras en el pie
Protección	Protección genérica al encontrarse en un Bien de Interés Cultural
Propuestas	
Autores de la documentación	FERNÁNDEZ SALINAS; Fernando
Fecha	03-08-2018

Nombre	San Miguel (4)
---------------	-----------------------

Localización	Interior sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 119.2 Borde 12 Altura del bronce 94 Peso aproximado (en kilos)981 kg
Fundidor	
Año fundición	1814
Descripción	<p>La campana tiene en el hombro un cordón. En el tercio hay una inscripción en latín, entre dos cordones planos un poco deformados, que dice: “S MICHAEL S BARBARA ET MARIA DE COLUMNA ORATE PRO NOBIS”. En ella hay una súplica sacada de la Letanías de los Santos, dirigida a San Miguel Arcángel, titular de la parroquia, a Santa Bárbara, protectora de tormentas y patrona de mineros y artilleros y a María de Columna, que representa el símbolo de la esperanza, que traducido al español sería: “SAN MIGUEL, SANTA BARBARA Y MARIA DE COLUMNA RUEGA POR NOSOTROS”. Debajo una guirnalda con motivos vegetales que adorna gran parte del bronce.</p> <p>En el medio una cruz sobre pedestal y una amplia inscripción en triple fila, que describe uno de los asedios sufridos en la ciudad de Zaragoza durante la Guerra de la Independencia, "una bala de cañón destrozó la campana y unos años después se refundió", también aparece el nombre del rey Borbón y de los procuradores que había entonces, entre cordones planos que dice: “LA CAMPA?A QUE OCUPABA EL LUGAR DE ESTA FUE DESTROZADA POR U?A VALA DE CA?O? EL DIA 3 DE AGOSTO DE I808 Y PRIMER”, / en la segunda fila: “ASEDIO DE ESTA CIUDAD REFU?DIOSE EN EL A?O DE I8I4 LUEGO DE ABER PASADO POR ESTA CAPITAL ?UESTRO DESEADO MO?ARCA” / y en la tercera: “EL S. D. FER?A?DO 7º LIBRE DE SU CAUTIVERIO?????SIE?DO PROCURADORES D. A?GELO ELIZO?DO Y D. FRA?CISCO O?ATE”. Las letras “N” y “Ñ” están volteadas 180°. En el año, la I mayúscula en sustitución del 1 y el 0 es una O, muy utilizados entre los siglos XVII hasta bien avanzado el XIX.</p> <p>Escrito en la actualidad sería: “LA CAMPANA QUE OCUPABA EL LUGAR DE ESTA, FUE DESTROZADA POR UNA BALA DE CAÑON EL DIA 3 DE AGOSTO DE 1808 Y PRIMER” / “ASEDIO DE ESTA CIUDAD, REFUNDIOSE EN EL AÑO DE 1814, LUEGO DE HABER PASADO POR ESTA CAPITAL NUESTRO DESEADO MONARCA” / “EL S. D. FERNANDO VII, LIBRE DE SU CAUTIVERIO?????SIENDO PROCURADORES D. ANGELO ELIZONDO Y D. FRANCISCO OÑATE”. En el medio pie hay tres cordones y en el pie otros tres.</p>
Fotos	5
Toques	Ángelus
Conservación, mantenimiento	Huella del badajo y electro-mazo. Canto picado. Palomina. Manchas de óxido procedentes de los herrajes del yugo. Rajada. Tiene una soldadura en M/p
Protección	Protección genérica al encontrarse en un Bien de Interés Cultural
Propuestas	
Autores de la documentación	FERNÁNDEZ SALINAS; Fernando
Fecha	03-08-2018

Información completa: [Parroquia de San Miguel de los Navarros - \(ARAGÓN\)](#)